

No. 1032

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**and**  
**ITALY**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the duty-free entry and payment of transportation costs of relief supplies and packages for Italy. Rome, 26 November 1948**

*Official texts: English and Italian.*

*Registered by the United States of America on 7 February 1951.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**et**  
**ITALIE**

**Echange de notes constituant un accord concernant l'entrée en franchise et le paiement des frais de transport des fournitures et des colis de secours destinés à l'Italie. Rome, 26 novembre 1948**

*Textes officiels anglais et italien.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 février 1951.*

No. 1032. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY RELATING TO THE DUTY-FREE ENTRY AND PAYMENT OF TRANSPORTATION COSTS OF RELIEF SUPPLIES AND PACKAGES FOR ITALY. ROME, 26 NOVEMBER 1948

I

*The American Ambassador to the Italian Minister for Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 2131

November 26, 1948

Excellency:

I have the honor to refer to paragraph 2, Article VI and paragraph 5, Article IV of the Economic Cooperation Agreement between Italy and the United States of America, signed in Rome on June 28, 1948.<sup>2</sup>

In accordance with the above-mentioned provisions and pursuant to exchanges of views between the Ministry of Foreign Affairs and the Italian Delegation for European Economic Cooperation on the one hand, and the Embassy of the United States of America and the Economic Cooperation Administration mission in Rome on the other, it is understood that:

(1) The Italian Government, pursuant to paragraph 2, Article VI, shall admit under duty-free treatment:

(a) Supplies of relief goods donated to or purchased by United States voluntary non-profit relief agencies qualified under ECA regulations, such supplies to be distributed in accordance with instructions of such agencies, by and consigned to ENDSI (Ente Nazionale Distribuzione Soccorsi in Italia), an organization created by Legislative Decree of the Lieutenant General, dated September 28, 1944, *Official Gazette* No. 62 of September 30, 1944, for the purpose of distributing relief goods. "Relief Goods" shall be construed as meaning supplies or products intended for relief purposes, excluding nonessential luxury items.

(b) Standard relief parcels supplied by CARE (Cooperative for American Remittances to Europe), or by such similar agencies as may be mutually agreed upon.

<sup>1</sup> Came into force on 26 November 1948, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 20, p. 43 and Vol. 55, p. 318.

(c) Gift parcels labelled "U.S.A. Gift Parcel", shipped by parcel post from individuals in the United States of America, its territories and insular possessions, to individuals residing in Italy, packed in accordance with current international postal regulations, weight not to exceed 10 kilograms gross; limited to food, but not more than 2 kilograms coffee, and not more than 3 kilograms sugar; clothing and clothing materials, shoes and shoemaking materials, and medical and health supplies excluding narcotics, alkaloids and saccharine; in such quantities as to clearly indicate usage limited to addressee and family and limited to one parcel per month for each individual Italian addressee.

(d) Gift parcels labelled "U.S.A. Gift Parcel", shipped other than by parcel post, from individuals, partnerships, corporations or associations in the United States, its territories and insular possessions, addressed to individuals residing in Italy, provided that the weight, content and other limitations as given in (c) above shall apply and provided further that ENDSI is designated as the receiving agency and acts as distribution agent.

- (2) As regards transportation costs within Italy referred to in paragraph 5, Article IV of the Economic Cooperation Agreement, it is understood that:

(a) Relief goods, standard relief parcels and packages admitted duty free under (1) *a*, *b* and *d* above shall be received, warehoused, handled and transported to designated recipient without charge by ENDSI to donor, recipient or relief agency. All costs for such services shall be borne by ENDSI with funds made available by the Italian Government, and not from the Special Account (Lire Fund).

(b) With respect to gift parcels referred to in (1) *c* above, the Italian Postal Service shall determine its charges within Italy at the rates established by the international postal system. The Italian Postal Service shall be reimbursed for such charges from the Special Account (Lire Fund).

- (3) The Italian Government shall reimburse the Italian Postal Service for its charges under (2) *b* above from the Special Account, and shall submit monthly to the ECA mission—copy to the ECA Controller in Washington—a report of the amounts reimbursed, in a form satisfactory to the Italian Government and to the ECA mission, it being understood that each of such reports shall specify the total weight transported and charges therefor. If any adjustment in the amount of such reimbursements is necessary as a result of ECA audit, such adjustment shall be made promptly.
- (4) With regard to duty-free treatment, the terms of this note shall take effect immediately. With regard to the defrayment of postal charges for gift parcels, the terms of this note shall take effect after notification has been given the Italian Government by the U. S. Government that postage

has been reduced and charges therefor may then be paid from the special account. However, with respect to the provisions in (2) *a* above, the terms of this note shall be effective retroactively to July 1, 1948.

If the foregoing is in accord with the understanding of the Italian Government, I would appreciate Your Excellency's so advising me. The two notes then exchanged will constitute agreement by our two Governments in the premises.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

James Clement DUNN

His Excellency Count Carlo Sforza  
Minister for Foreign Affairs  
Rome

## II

### *The Italian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador*

ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN  
IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

n. 44/7350/605

Roma, 26 novembre 1948

Eccellenza,

ho l'onore di riferirmi alla Nota di V. E. n. 2131 del 26 novembre 1948 con la quale Ella ha voluto comunicarmi quanto segue:

« Ho l'onore di riferirmi al paragrafo 2 dell'Art. 6, e al paragrafo 5 dell'Art. 4 dell'Accordo di Cooperazione Economica fra l'Italia e gli Stati Uniti d'America firmato in Roma il 28 giugno 1948.

In conformità alle disposizioni di cui ai suddetti paragrafi e sulla base degli scambi di vedute fra il Ministero degli Affari Esteri e la Delegazione della Cooperazione Economica Europea da una parte e l'Ambasciata degli Stati Uniti d'America e la Missione dell'Amministrazione per la Cooperazione Economica in Roma dall'altra, resta inteso quanto segue:

1) — il Governo italiano, in conformità al paragrafo 2 dell'Art. 6, ammetterà in franchigia doganale:

*a)* — le merci assistenziali donate a o acquistate da organizzazioni assistenziali volontarie statunitensi non aventi scopo di lucro e qualificate dalle norme dell'ECA. Tali merci saranno consegnate, per essere distribuite secondo le intenzioni delle organizzazioni stesse, all'E.N.D.S.I. (Ente Nazionale Distribuzione Soccorsi in Italia), organismo creato, allo scopo di distribuire i soccorsi, con il D.L.L. del 28 settembre 1944 n. 220, pubblicato sul n. 62 della *Gazzetta Ufficiale* del 30 settembre 1944. Per merci assistenziali debbono intendersi merci o prodotti dei quali possa giustificarsi un fine di assistenza con l'esclusione quindi dei prodotti voluttuari.

quanto riguarda l'ammontare di tali rimborsi, in base alle risultanze contabili dell'ECA, si procederà prontamente a tali rettifiche.

4) — Per ciò che concerne la franchigia doganale, i termini della presente Nota avranno immediato effetto. Per ciò che concerne il rimborso delle spese postali per i pacchi dono le disposizioni della presente Nota andranno in vigore non appena il Governo italiano riceva notizia dal Governo degli Stati Uniti che le tariffe postali sono state ridotte e che pertanto l'importo dei diritti postali potrà essere pagato sul « Fondo speciale ». Tuttavia per quanto riguarda le disposizioni di cui al paragrafo 2 a) sopra indicato, i termini della presente Nota avranno effetto retroattivo a datare dal 1° luglio 1948 ».

Se quanto precede è in armonia con l'intendimento del Governo italiano gradirei che V. E. volesse darmene comunicazione. Le due Note così scambiate costituiranno un accordo in materia fra i nostri due Governi ».

Ho l'onore di comunicarLe che il Governo italiano concorda su quanto precede e che il presente scambio di Note costituisce un accordo fra i nostri due Governi.

Voglia gradire, Eccellenza, gli atti della mia più alta considerazione.

SFORZA

S. E. James Clement Dunn  
Ambasciatore degli Stati Uniti d'America  
Roma

TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>

THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 44/7350/605

Rome, November 26, 1948

Excellency:

I have the honor to refer to Your Excellency's Note No. 2131 of November 26, 1948, in which you were good enough to inform me as follows:

[See note I]

I have the honor to inform you that the Italian Government is in agreement on the foregoing and that the present exchange of Notes constitutes an agreement between our two Governments.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

SFORZA

His Excellency James Clement Dunn  
Ambassador of the United States of America  
Rome

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

## III

*The American Ambassador to the Italian Minister for Foreign Affairs*THE FOREIGN SERVICE  
of the UNITED STATES OF AMERICA

No. 2132

November 26, 1948

Excellency:

I have the honor to refer to your Excellency's Note No. 44/7350/605 dated November 26 with regard to the duty-free treatment and inland transportation of certain supplies of relief goods, relief parcels and gift packages.

It is the understanding of my Government that nothing in that Note shall change the present status of relations between the United States voluntary relief agencies and A.A.I. (Amministrazione Aiuti Internazionali), the organization created by Legislative Decree No. 5 of January 4, 1946, *Official Gazette* No. 25 of January 30, 1946, and Legislative Decree No. 1006 of September 19, 1947, *Official Gazette* No. 229 of October 6, 1947.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

James Clement DUNN

His Excellency Count Carlo Sforza  
Minister for Foreign Affairs  
Rome

## IV

## ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN

*The Italian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador*

## IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

n. 44/7351/606

Roma, 26 novembre 1948

Eccellenza,

ho l'onore di riferirmi alla Nota di V. E. n.2132 del 26 novembre 1948 con la quale Ella ha voluto comunicarmi quanto segue:

\* Ho l'onore di riferirmi all'Nota di V.E. n.44/7350/605 del 26 novembre 1948 relativa alla franchigia doganale e al trasporto interno di alcune forniture di generi di assistenza, pacchi assistenziali e pacchi dono.

E' intendimento del mio Governo che niente della Nota suddetta verrà a modificare l'attuale stato delle relazioni tra le Organizzazioni assistenziali volontarie degli Stati Uniti e l'A.A.I. (Amministrazione per gli Aiuti Internazionali), Organismo creato in base al Decreto Legislativo n.5 del 4 gennaio 1946, *Gazzetta Ufficiale* n.25 del 30 gennaio 1946, e Decreto Legislativo n.1006 del 19 settembre 1947, *Gazzetta Ufficiale* n.229 del 6 ottobre 1947 ».

Ho l'onore di comunicarLe che il Governo italiano è d'accordo su quanto precede.

Voglia gradire, Eccellenza, gli atti della mia più alta considerazione.

SFORZA

S. E. James Clement Dunn  
Ambasciatore degli Stati Uniti d'America  
Roma

TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>

THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 44/7351/606

Rome, November 26, 1948

Excellency:

I have the honor to refer to Your Excellency's Note No. 2132 of November 26, 1948, in which you were good enough to inform me as follows:

[See note III]

I have the honor to inform you that the Italian Government is in agreement on the foregoing.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

SFORZA

His Excellency James Clement Dunn  
Ambassador of the United States of America  
Rome

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.